

BLACKHOLE SCAN

ISEKAI WA SMARTPHONE TO TOMO NI

CAP. 13

STAFF

UPLOADER: BLACKHOLE
TRADUCCIÓN: SLAYER
LIMPIEZA: BLACKHOLE
EDICIÓN: BLACKHOLE
REDIBUJO: BLACKHOLE

異世界はスマートフォンとともに。

In Another World
With
My Smartphone.

EPISODIO: 13




ELZE Y LINZE "NO SE SIENTEN BIEN", POR LO QUE
HOY QUIEREN TOMARSE UN DÍA LIBRE DEL TRABAJO DEL GREMIO.

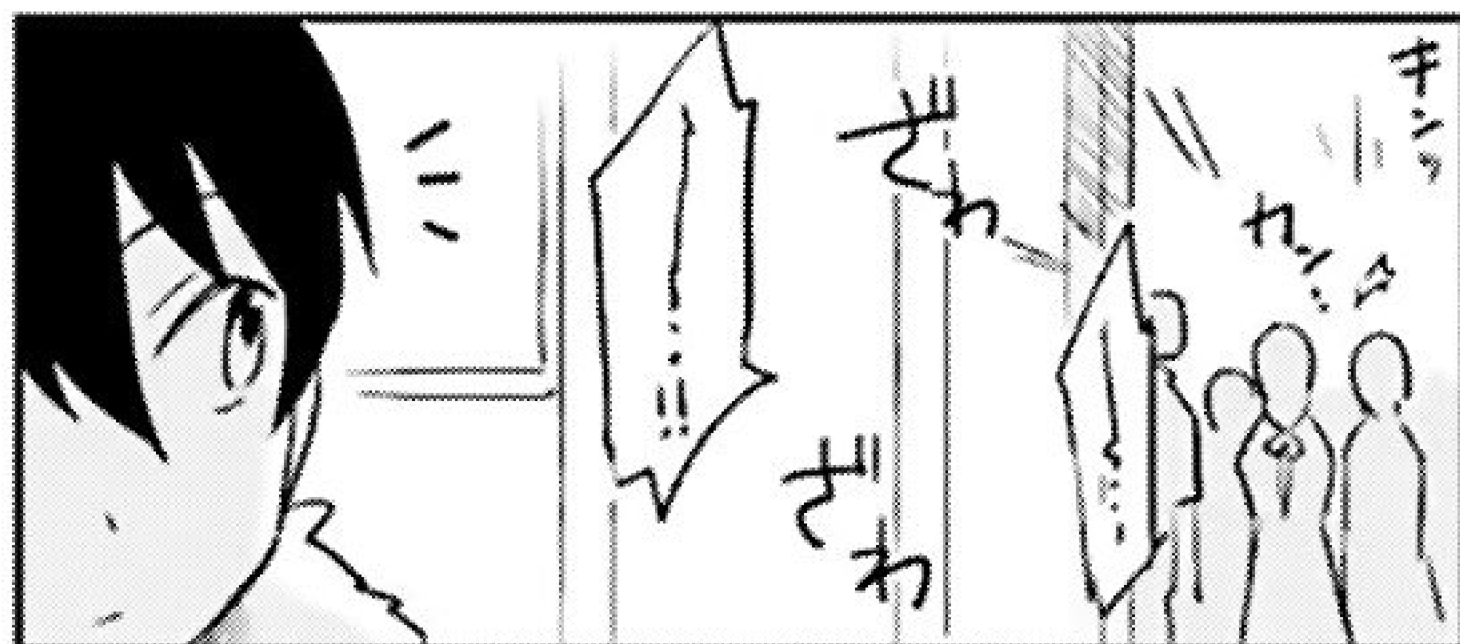

¿EN SERIO? ¿ESTARÁN BIEN?
Ah
¿DEBERÍA USAR 《RECOVERY》 EN ELLAS PARA CURARLAS?


NO... ES DECIR,
NO ES UNA CONDICIÓN DE ESTADO ANORMAL, ASÍ QUE 《RECOVERY》 PUEDE QUE NO FUNCIONE.
?

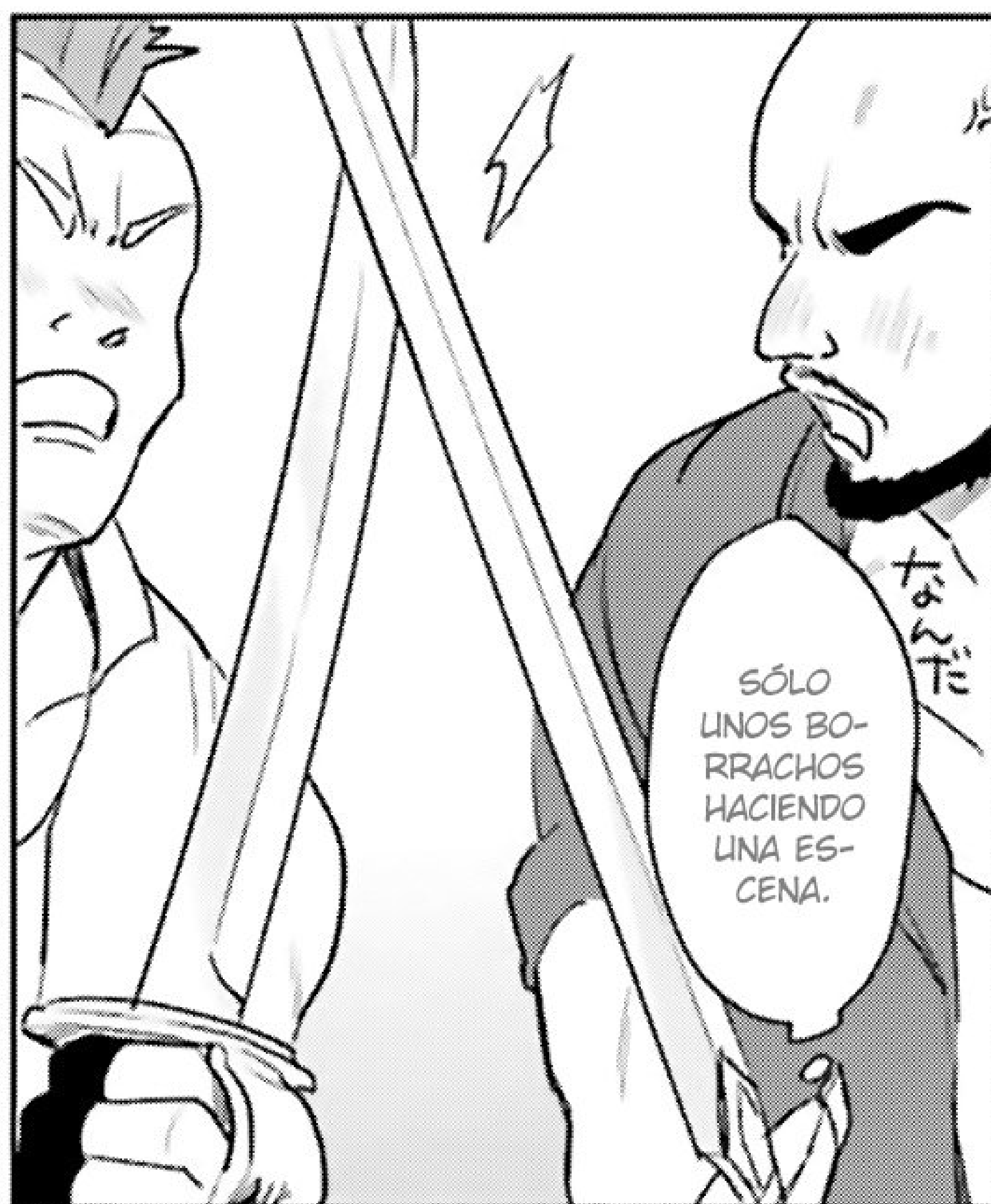

MÁS BIEN, ES UNA ENFERMEDAD NORMAL...
DIGAMOS QUE QUIEREN DESCANSAR UN POCO ~DEGOZARU.
....?


AH, ESE "NO SENTIRSE BIEN" SIGNIFICA QUE
OOH...


LAS CHICAS TIENEN QUE PASAR POR MUCHAS COSAS, ¿EH...?


ざわ
ざわ
キンッ


ひょこ


なんだ
SÓLO UNOS BO-RRACHOS HACIENDO UNA ES-CENA.


...QUÉ ESTÚ-PIDO.
DEBERÍAN AL MENOS PELEAR EN OTRO TIPO LUGAR.


¡¿HA?!
¡¡¿QUIÉN FUE EL QUE DIJO ESO?!!


¡TÚ! ¡¿FUISTE TÚ QUIEN NOS LLAMÓ ES-TÚPIDOS?!
NO, DIJE QUE LO QUE ESTABAN HACIENDO ERA ESTÚPIDO, NO QUE USTEDES FUERAN ES-TÚPIDOS.


サッ
ササッ
MALDITA SEA, ME OYERON.


BAS-TARDO...
¿ERES ESE MOCOSO QUE SE UNIÓ AL GREMIO RECIENTEMENTE, EL QUE SIEMPRE ESTÁ SIENDO SEGUIDO POR UN GRUPO DE CHICAS?


Me has estado jodiendo.
Estás intentando mostrar lo popular que eres, ¿eh?
¡¿Te estás burlando del resto de nosotros?!
Sí, picaflor. A diferencia de ti, somos verdaderos aventureros
que ponen sus vidas en juego.


¡Así que vete a otro lugar, este no es tu patio de recreo!


...Ya veo.
¿Así que ser un adulto significa emborracharse y luchar unos contra otros con sus espadas?
Parece que he aprendido algo nuevo.


BAS-TARDO ...
SÍ QUE TIENES AGALLAS, LO QUE SIGNIFICA QUE QUIERES SABER DE QUÉ COLOR SON TUS TRIPAS, ¿EH?


SER GRITADO POR MI DIFUNTO ABUELO ERA MUCHO MÁS ATERRADOR QUE ESTO.
ふっ


¡MALDITO BASTAR-DO!

ひょい

SÍ, ES PREDECIBLE.

ぐいっ

ガッ

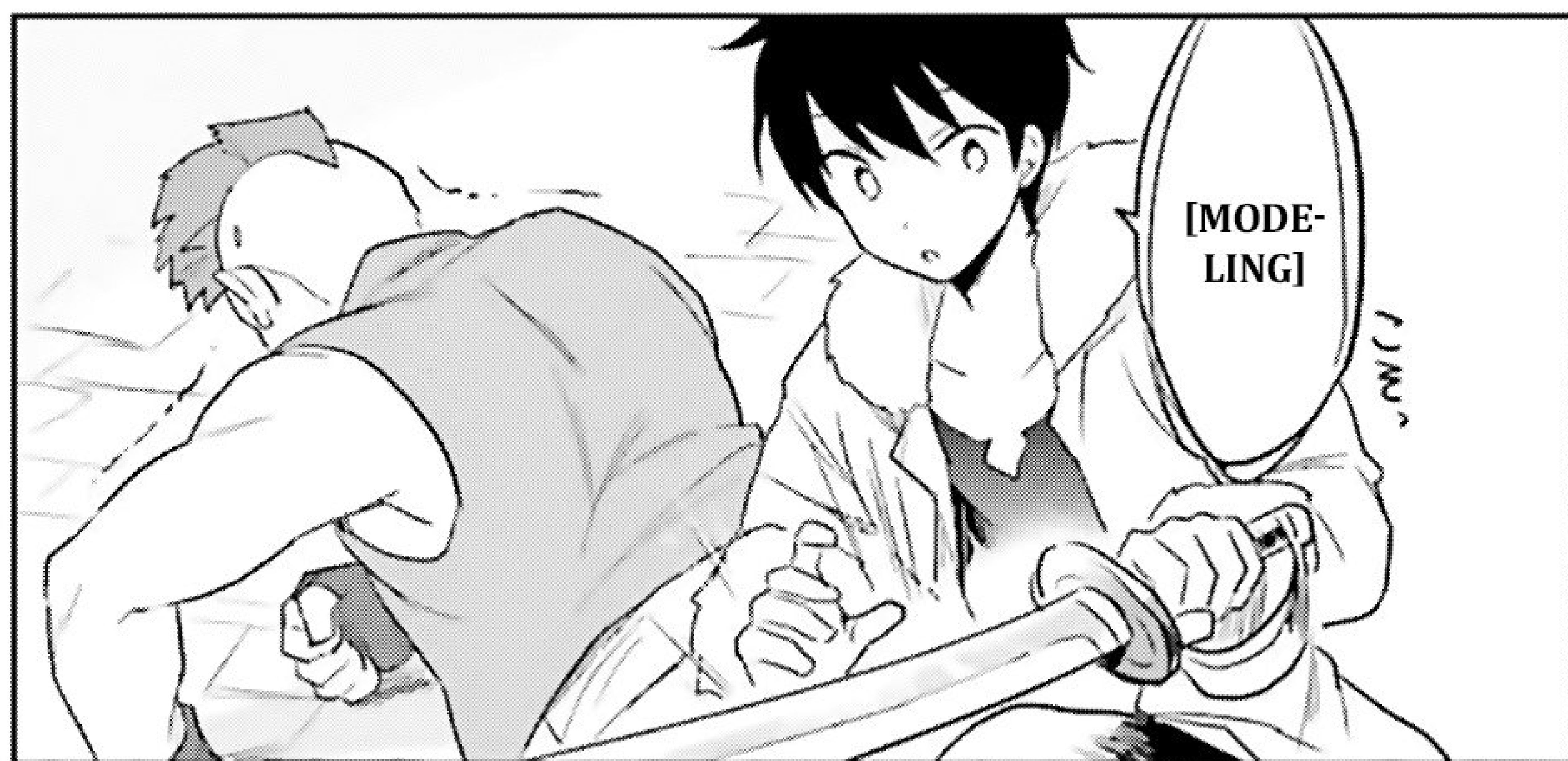
どしゃ

OH, LO HICE.

ME ALEGRO DE QUE YAE ME ENSEÑARA ESO.


¡BAS-
TARDO!


[SLIP]
¡¿UWA
AAH?!


[MODE-
LING]

ぽい

カラン

¡¿HII HIIH?!










¡MALDITA SEA! ¡ME ACORDARÉ DE ESTO!


OYE, ¿VAS A ESTAR BIEN?
SÍ, ESTOY BIEN, NO ES COMO SI ME HUBIERAN GOLPEADO.
NO, NO ES ESO...
QUIERO DECIR, ESOS CHICOS SON DE COLMILLOS DE ACERO Y SERPIENTES VENENOSAS, ¿SABES?
PROBABLE-MENTE IRÁN A TRAER A SUS AMIGOS PARA VENGARSE DE TI.


¿COLMILLOS DE ACERO? ¿SERPIENTES VENENOSAS?
¿QUÉ? ¿NO LOS CONOCÍAS?
SON UN PAR DE GRUPOS DE AVENTUREROS CONOCIDOS POR AQUÍ.
AMBOS GRUPOS ESTÁN PRINCIPALMENTE COMPUESTOS DE AVENTUREROS DE RANGO AZUL.


SOMOS UN GRUPO DE AVENTUREROS DE RANGO VERDE.
LO QUE SIGNIFICA QUE ESOS TIPOS TIENEN UN RANGO SUPERIOR AL NUESTRO.
ORO
HÉ ROE
PLATA
É LITE
ROJO
PRIMERA CLASE
AZUL
VETERANO
VERDE
MORADO
NEGRO
PRINCIPIANTE
RANGO AZUL...

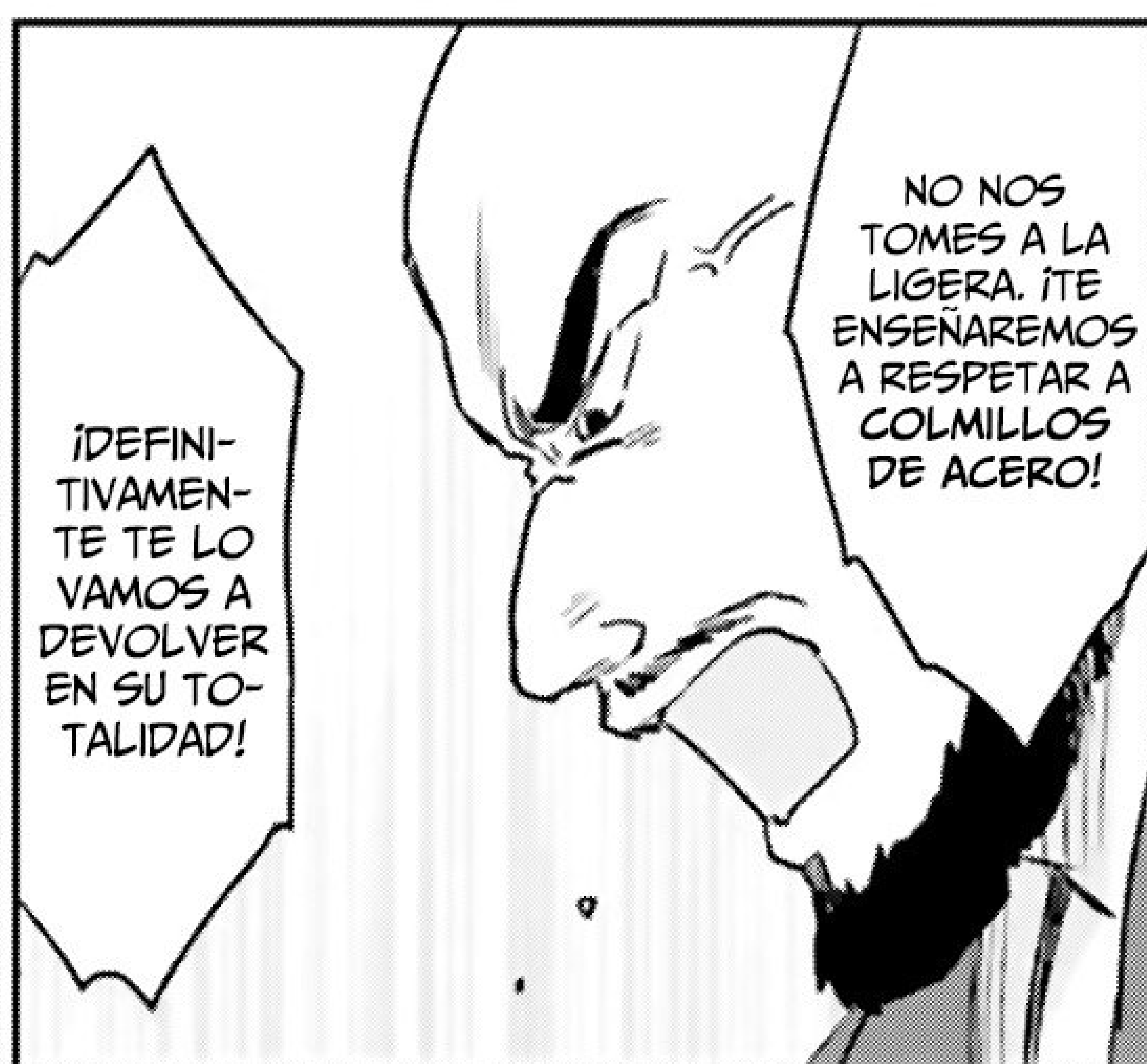

NO PUEDE SER, ESOS TIPOS NO PARECÍAN MUY FUERTES POR LO QUE VI.
Esos dos.


Bueno,
ES IMPOSIBLE, LO MÁS PRO-BABLE ES QUE NO APAREZCAN DE NUEVO.
SUS COMPAÑEROS AVENTUREROS NO DEBERÍAN TENER TANTO TIEMPO LIBRE.
ADEMÁS, NO LES HE HECHO MUCHO DAÑO.


Y eso fue lo que pensaba, pero
OYE, MOCOSO.
HEMOS VENIDO A PAGARTE POR LO DE AYER.


TOUYA-DONO, ¿DE QUÉ SE TRATA ESTO?
NO, NO ESTOY SEGURO DE ESTO...
¿TAMPOCO DE LO QUE ES?


¿PODRÍA SER ESO? QUIEREN SALDAR CUENTAS.


NO NOS TOMES A LA LIGERA. ¡TE ENSEÑAREMOS A RESPETAR A COLMILLOS DE ACERO!
¡DEFINITIVAMENTE TE LO VAMOS A DEVOLVER EN SU TOTALIDAD!


HAY UN BUEN NÚMERO DE ELLOS... NUEVE EN TOTAL.

TRAER A UN GRUPO ENTERO DE PERSONAS A SALDAR CUENTAS

LO CONVIERTE EN UNA PATÉTICA EXCUSA DE UN HOMBRE, NO, EN UN LAMENTABLE ESQUEMA DE UNA ESCORIA HUMANA.

TOUYA, ¿CUÁL ES EL PLAN?

ERES UNA YUMINA MUY DES-PIADADA.

BUENO, EN ESTE CASO ESTÁ JUSTIFI-CADA LA AUTODE-FENSA, ASÍ QUE CREO QUE PODE-MOS EXAGERAR UN POCO SIEM-PRE Y CUANDO NO MATEMOS A NADIE.

DE HECHO, ELLOS SON TOTALMENTE ESPANTOSOS ~DEGOZARU.

チャ






¡¿UGH?!


[PARA-
LIZE]
¡¿FUA
AGH?!


とっ


ドサッ
ブンッ
¡PE-
QUEÑO
BASTAR-
DO!


[PARA-
LYZE]


TAL VEZ
ES PORQUE
SIEMPRE ESTOY
ENTRENANDO
CON YAE QUE
PUDE VERLO
MOVERSE
LENTAMENTE.
ぱたん


[GOLPEA, TIERRA; EL ABISMO DEL LOCO: PITFALL]


ぱ
っ


うわあああぁ
ひぃぃぃぃ
ESO PARECE SER UNA GRAN CAÍDA...
¿Estarán Bien esos tipos?



SÓLO TRES MÁS.




¡ESTO ES IMPOSIBLE...!
¡SOMOS AVENTUREROS DE RANGO AZUL!
¿POR QUÉ ESTAMOS SUFRIENDO CONTRA ESTOS MOCOSOS...?


ドス
ドス
¡¿UGH?!
¡¿GAH?!


QUE MOLESTIA.
USTEDES TODAVÍA SON AVENTUREROS AUNQUE SÓLO DE NOMBRE, ¿VERDAD?
¿NO LES DA VERGÜENZA HACER ESTO?


¡CÁLLATE! ¡MOCOSO INSOLENTE!
¡TE MATARÉ POR TU ...!

YA ES SUFICIENTE, CÁLLATE.

[PARALIZE]

¡¿GFH—UH?!

INCLUSO SI LOS ENFRENTAMOS UNA O DOS VECES MÁS, PROBABLEMENTE SEGUIRÍAN VOLVIENDO POR MÁS.

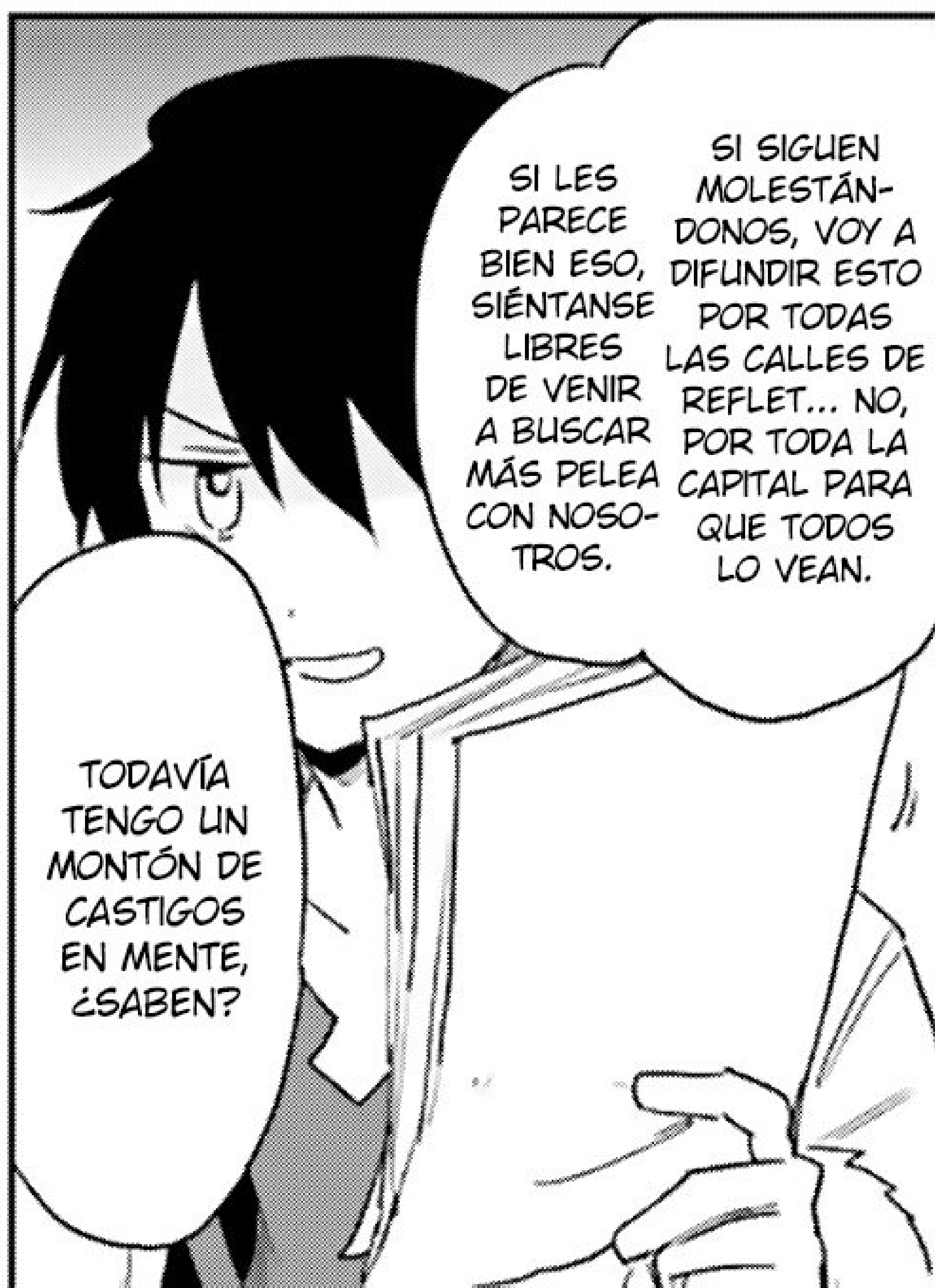
POR LO TANTO,

SE NECESITA APLASTAR COMPLETAMENTE SUS ESPÍRITUS.


...ES CIERTO, PERO CREO QUE ESTO ES ALGO EXAGE-RADO, ¿NO CREES...?
¿DE VERDAD?


VAN DE UN LADO A OTRO COMO UN GRUPO DE MATONES, ASÍ QUE SEGURAMENTE ESTABAN PREPA-RADOS PARA QUE LES SUCEDIERA ALGO ASÍ.
SOMOS EL GRUPO COLMILLOS DE ACERO, ESTAMOS BUSCANDO NUEVOS MIEMBROS.


DIGAN CHEESE.


SI SIGUEN MOLESTÁN-DONOS, VOY A DIFUNDIR ESTO POR TODAS LAS CALLES DE REFLET... NO, POR TODA LA CAPITAL PARA QUE TODOS LO VEAN.
SI LES PARECE BIEN ESO, SIÉNTANSE LIBRES DE VENIR A BUSCAR MÁS PELEA CON NOSO-TROS.
TODAVÍA TENGO UN MONTÓN DE CASTIGOS EN MENTE, ¿SABEN?


[DRA-WING]
Y COPIAR.


...LA PRÓXIMA VEZ QUE INTENTEN ALGO COMO ESTO, VOY A CORTARLES LA **PUNTA** CON UNA HOJA DE AFEITAR.


ERES REALMENTE DESPIADADO HOY. ¿NECESITABAS IR TAN LEJOS?
LA SIGUIENTE COSA QUE ESTOS TIPOS HARÍAN ES IR TRAS MI DEBILIDAD.
PODRÍAN INTENTAR SECUESTRAR A UNA DE USTEDES O MANTENERLAS COMO REHENES.
DEFINITIVAMENTE NO QUIERO VER QUE ESO SUCEDA, ASÍ QUE ESTOY APLASTANDO SUS ESPÍRITUS.


... ESPERA UN SEGUNDO,
ESE OTRO TIPO DE AYER PERTENECÍA A UN GRUPO DIFERENTE.
CREO QUE ERA "SERPIENTES VENENOSAS".
NO ME DIGAS QUE...





OH, BIEN-VENIDOS A CASA,

ESO FUE BASTANTE RÁPIDO.

AH, TOUYA.


¿QUÉ HA PASADO ...?
NO, VERÁS, ESTOS TIPOS


ELLOS VINIERON MIENTRAS JUGÁBAMOS SHOGI Y EXIGIERON QUE SACÁRAMOS A ELZE Y LINZE DE INMEDIATO.


NUESTROS CLIENTES NO ESTÁN MUY BIEN DE SALUD EN ESTE MOMENTO,
POR ESO USTEDES DEBERÍAN IRSE.
ESO FUE LO QUE LES DIJE, PERO IRRUMPIERON DENTRO, ASÍ QUE LOS SAQUÉ POR LA FUERZA.


LUCHAMOS UN POCO CON ELLOS, PERO COLAPSARON MUY RÁPIDO.
ERAN BASTANTE PATÉTICOS, ¿SEGURO QUE SON AVENTUREROS?


¿CUÁL ES EL ASUNTO CON ELLOS? ¿LOS CONOCES?
AH... MÁS O MENOS.


CIELOS, ESTO NO ES MÁS QUE UNA MOLESTIA. ES TU CULPA QUE VINIERAN AQUÍ, ¿NO? ¿PUEDES HACER ALGO AL RESPECTO?
AH, SÍ, LO HARÉ AHORA.


ポイ
ポイ


ふぅ


HEEH, ASÍ QUE ESO FUE LO QUE PASÓ.



¿QUÉ? ¿TE PREOCUPASTE POR NOSOTRAS CUANDO PENSABAS QUE ESTÁBAMOS EN PELIGRO? NO PUDISTE EVITAR SENTIRTE PREOCUPADO, ¿VERDAD?

SABEN QUE...


POR SUPUESTO QUE ESTABA PREOCUPADO.
ME SENTIRÍA MUY MAL SI ALGO LES PASARA A USTEDES DOS.


ESTA VEZ USTEDES ESTÁN A SALVO GRACIAS A DOLAN Y BARRAL.
PERO SI HUBIERA OCURRIDO ALGO PEOR, NUNCA ME LO HABRÍA PERDONADO.
AH.


Y-YA VEO...
AWUH...
?


TOUYA,


¿HABRÍAS REACCIONADO DE LA MISMA MANERA SI YO Y YAE ES-TUVIÉRAMOS EN PELIGRO?


¿POR QUÉ NO HABRÍA DE HACERLO? TANTO TÚ COMO YAE SON MIS PRECIADAS COMPAÑE-RAS.
HARÍA TODO LO POSIBLE PARA MAN-TENERLAS ALEJADAS DEL PE-LIGRO.


¿DE VERDAD ~DEGO-ZARU...?


¡COMO SE ES-PERABA DE MI TOUYA!

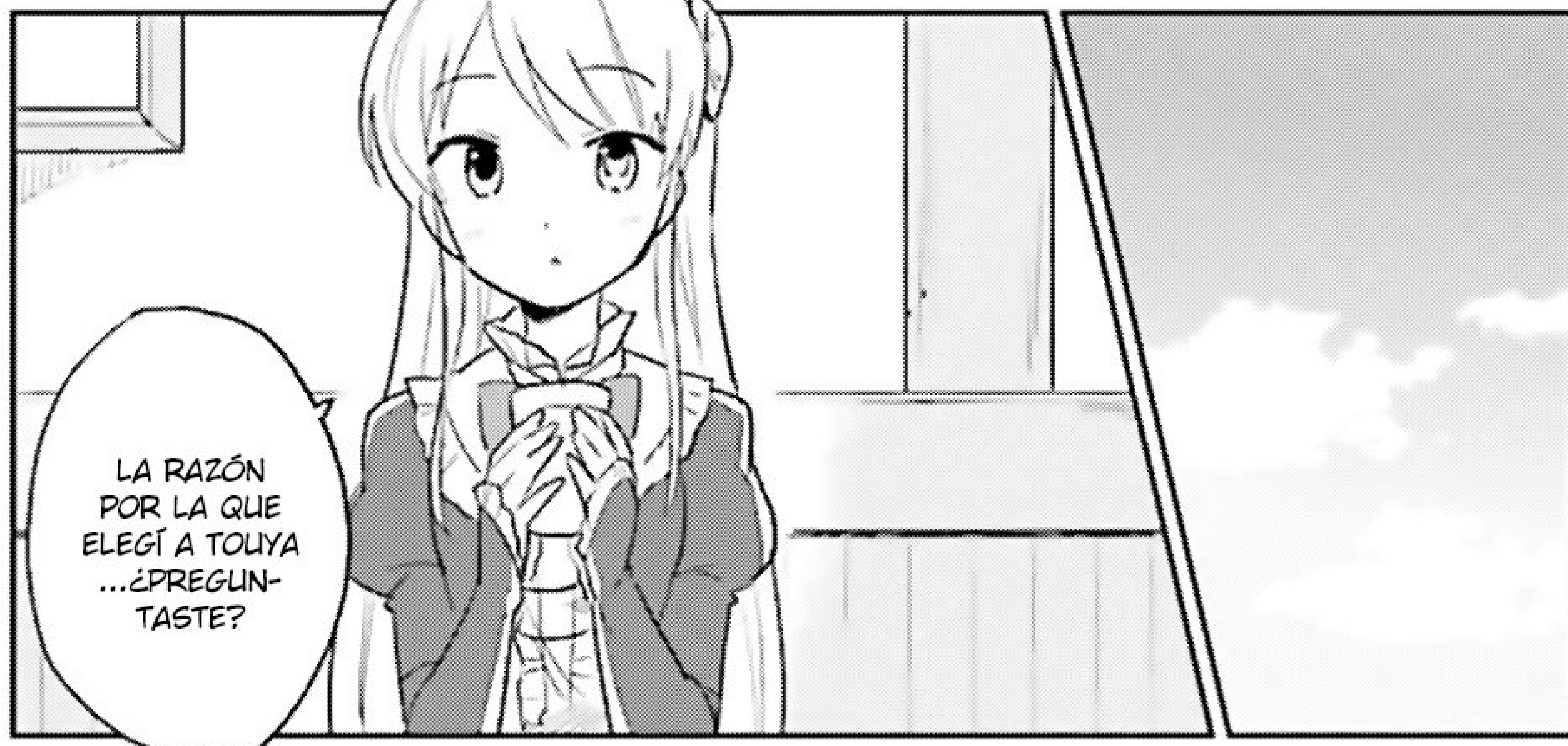

¿QUÉ DIABLOS PASA CON ESTA AT-MÓSFE-RA?


P-PENSANDO EN ELLO, ESOS DOS GRUPOS PARECEN HABERSE DISPERSADO DESPUÉS DE LO QUE HICISTE.
SE FUERON DE LA CIUDAD COMO SI HUYERAN DE ALGÚN MONSTRUO HORRIBLE~ DEGOZARU.


BUENO, CON ESTO ESPERO QUE EL NÚMERO DE GRUPOS QUE INTERFIERAN CON NOSOTROS DISMINUYAN EN EL FUTURO.


SIN EMBARGO, NUNCA PENSÉ QUE FUERAS CAPAZ DE HACER COSAS TAN MALVADAS.
HAS REDUCIDO A DOS GRUPOS DE HOMBRES A LÁGRIMAS~ DEGOZARU
...
ERA UNA VISTA BASTANTE DESAGRADABLE~ DEGOZARU.
ENTIENDO QUE A LOS VILLANOS DE ESA CLASE SE LES DEBE DAR UN CASTIGO DRÁSTICO O DE LO CONTRARIO TOMARÍAN REPRESALIAS,
PERO HABLANDO RAZONABLEMENTE, ESO FUE DEMASIADO...
AUN ASÍ, ¿POR QUÉ HARÍAS ALGO ASÍ?
¿Y BIEN?


No, no es así, ¿verdad?
Fue por el bien de protegernos a nosotros mismos.
Nunca lo hice por placer.
...Esa es la verdad, por favor, créanme.


LA RAZÓN POR LA QUE ELEGÍ A TOUYA ...¿PREGUNTASTE?


SÍ, SÍ, QUIERO DECIR,
ES INUSUAL PARA UNA PRINCESA DE UN REINO COMO TÚ CONVERTIRSE EN LA ESPOSA DE UN SIMPLE AVENTURERO, ¿SABES?
ESO ME HACE PREGUNTARME QUÉ ES LO QUE TE HIZO TOMAR ESA DECISIÓN.


MÁS AUN, ¿FUE REALMENTE UN AMOR A PRIMERA VISTA?


VEAMOS ...
¿SABEN ALGO DE MIS "OJOS MÍSTICOS"?


SI MAL NO RECUERDO, SON "LOS OJOS MÁGICOS QUE PERMITEN VER A TRAVÉS DE LAS CUALIDADES DE UN HUMANO".
Escuché eso de Touya-dono.


MIS OJOS MÍSTICOS SON LLAMADOS "OJOS MÍSTICOS DE LA INTUICIÓN".
ME PERMITEN VER A TRAVÉS DE LA PARTE MÁS PROFUNDA DEL ALMA DE UNA PERSONA, ES UNA INTUICIÓN PERCEPTIVA.


¿ES LO MISMO QUE EL PRESENTIMIENTO QUE TENEMOS CUANDO MIRAMOS A ALGUIEN Y PENSAMOS QUE SI "ESTA PERSONA ES BUENA" O "ESTA PERSONA NO ES CONFIABLE"?

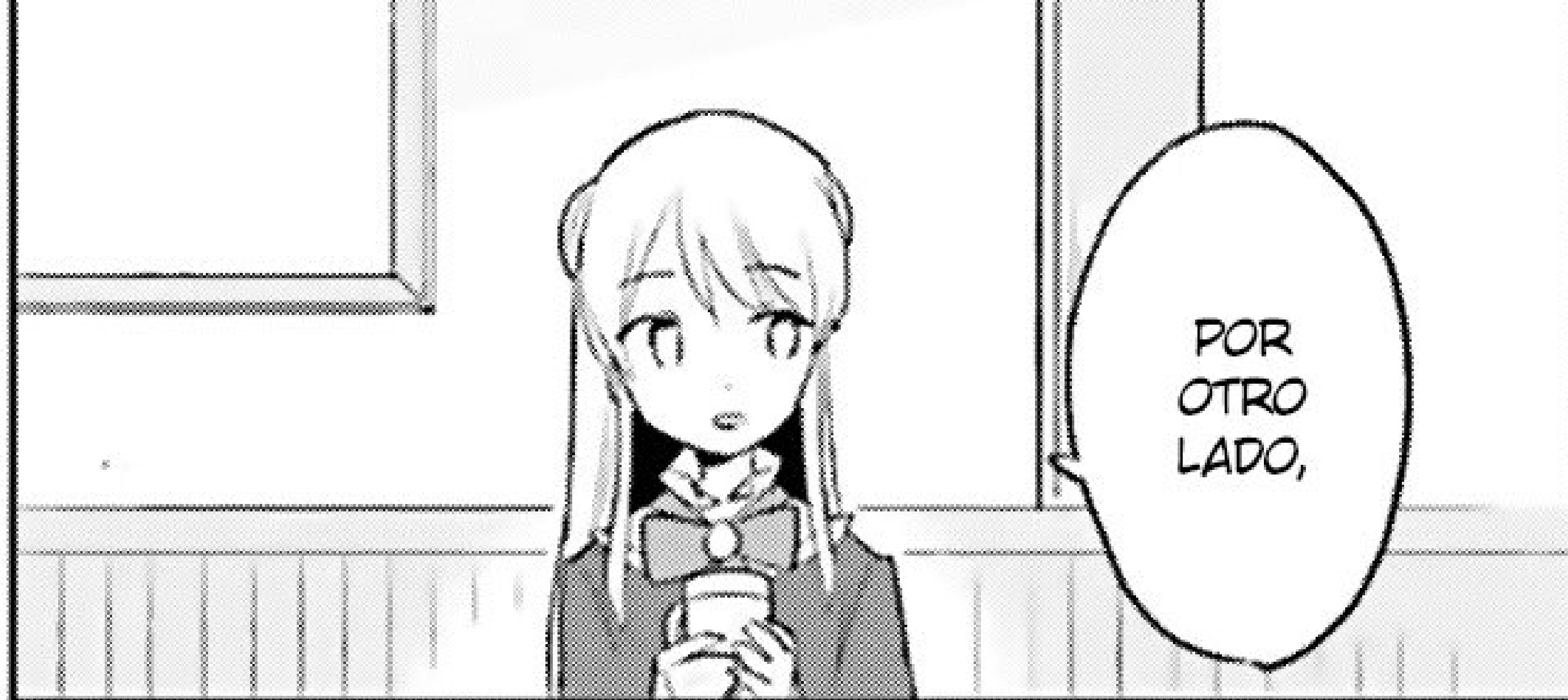

SÍ, CREO QUE SE PODRÍA DECIR ASÍ.


POR ESO ERES CAPAZ DE JUZGAR QUE TOUYA-DONO "NO ES UNA MALA PERSONA"~ DEGOZARU.
Y TAL COSA SE HA CONVERTIDO EN UN FACTOR DECISIVO A LA HORA DE DECIDIR SOBRE QUERER CASARTE,
ESE ES EL TIPO DE COSAS QUE NOS INTERESAN~ DEGOZARU.
うん
うん


CUANDO MI PADRE ESTABA AL BORDE DE LA MUERTE,
TOUYA VINO Y LO SALVÓ SIN SIQUIERA DUDAR.
COMO SI FUERA ALGO NORMAL.


SOSPECHANDO DE SU ACCIÓN, USÉ MIS OJOS MÍSTICOS PARA SENTIR CUALQUIER MOTIVO OCULTO PERO NO PUDE SENTIR NADA DE ESO.
DE HECHO, NO PODÍA SENTIR NINGÚN FRAGMENTO DE PENSAMIENTO CORRUPTO DENTRO DE SU MENTE.


NORMAL-MENTE, NO ES RARO TENER LA MÁS MÍNI-MA IDEA
DE QUERER ALGO A CAMBIO.
TENIENDO LA OPORTUNIDAD DE CONVER-TIRSE EN UN NOBLE,
DESPUÉS DE SALVAR AL REY.
PIENSO LO MISMO~ DEGOZARU.
POR SUPUESTO, ES NORMAL QUE ALGUIEN AL MENOS TENGA ESE PENSAMI-ENTO, INCLUSO SI ESA NO ES SU INTENCIÓN INICIAL ~DE-GOZARU.

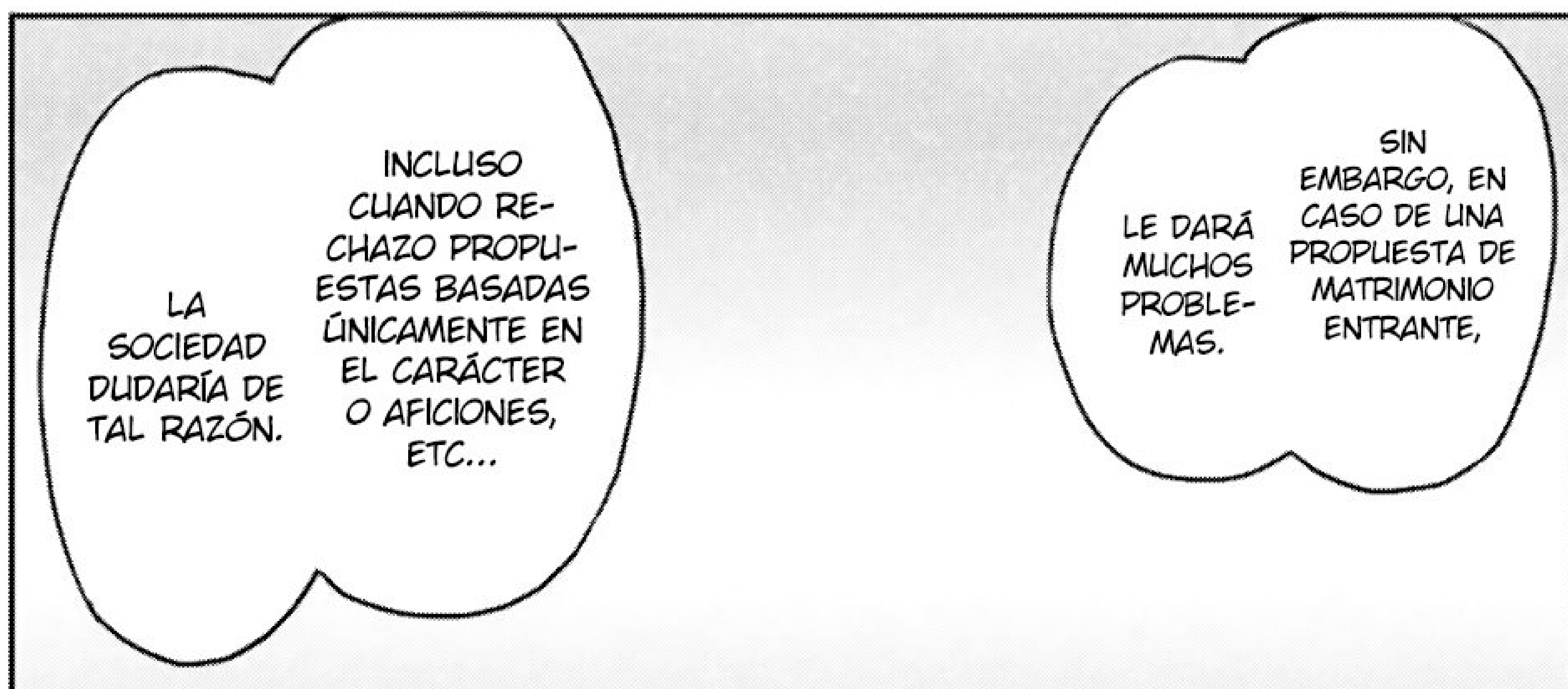

POR OTRO LADO,


ACTUALMENTE NO HAY NINGÚN HEREDERO VARÓN EN NUESTRO REINO.
SI ESTO SIGUE ASÍ, EVENTUALMENTE ME CONVERTIRÉ EN LA REINA Y TENDRÉ QUE TOMAR UN ESPOSO COMO PRÍNCIPE CONSORTE,
Y ENTONCES NUESTRO HIJO PRIMOGÉNITO TENDRÍA QUE HEREDAR EL TRONO.
ESO ES LO QUE NORMALMENTE SUCEDE,


PERO NUNCA ME CASARÉ CON ALGUIEN POR EL QUE NI SIQUIERA TENGO SENTIMIENTOS.


ASÍ QUE, PORQUE NO QUIERES CASARTE CON ALGUIEN QUE NO TE GUSTA, ¿DECIDISTE USAR
A TOUYA?


NO, LO HAS MALENTENDIDO.
EN PRIMER LUGAR, MI PADRE NUNCA PERMITIRÍA QUE UN MATRIMONIO ASÍ OCURRA.


SIN EMBARGO, EN CASO DE UNA PROPUESTA DE MATRIMONIO ENTRANTE,
LE DARÁ MUCHOS PROBLEMAS.
INCLUSO CUANDO RECHAZO PROPUESTAS BASADAS ÚNICAMENTE EN EL CARÁCTER O AFICIONES, ETC...
LA SOCIEDAD DUDARÍA DE TAL RAZÓN.





ESO PODRÍA CAUSAR PROBLEMAS NO SOLO PARA EL HOMBRE MISMO, SINO TAMBIÉN PARA SUS AMI-GOS Y PARI-ENTES.

LA VERDAD ES QUE HABÍA PENSADO QUE SERÍA MEJOR SI ENCONTRARA MI PROPIO AMOR ANTES DE QUE ESAS COSAS SUCEDAN.



NO SÉ SI ESO FUE DEBIDO A MIS "OJOS MÍSTICOS", SI FUE AMOR A PRIMERA VISTA, O SI FUE UNA DECISIÓN CALCULADA.

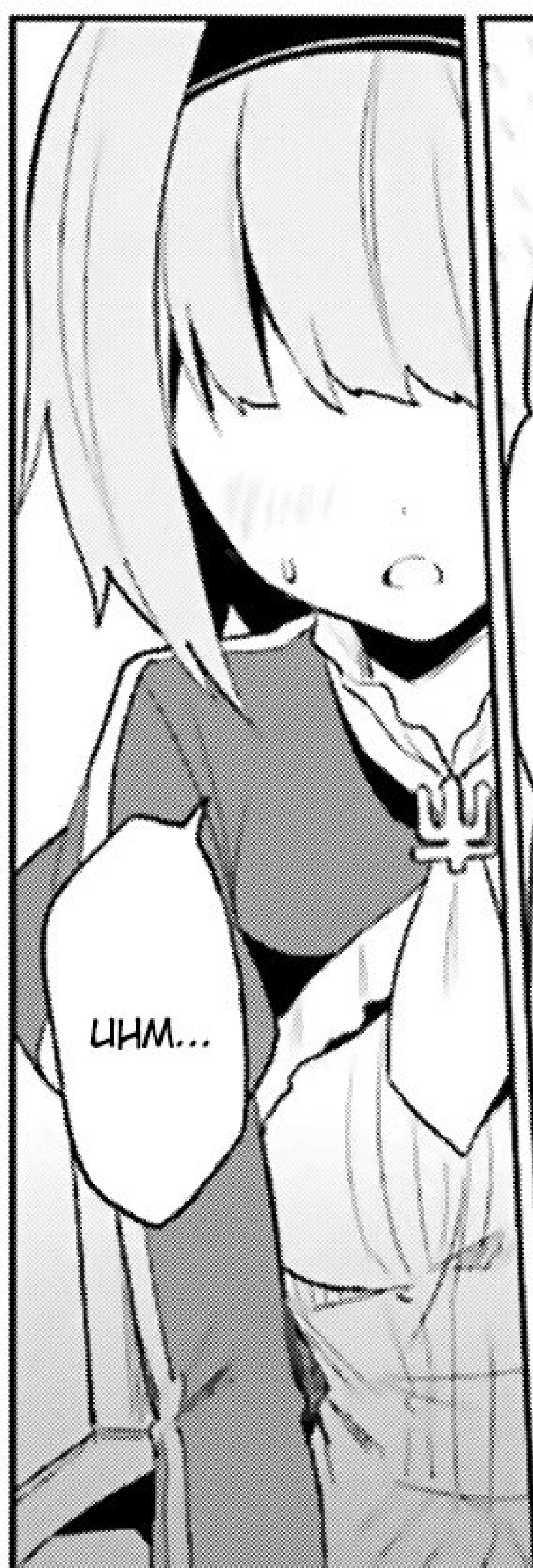
SIN EMBARGO, ES UN HECHO QUE ME HE ENAMORADO DE ÉL.


PERO AUN ASÍ, ¿NO ES DEMASIADO PRONTO PARA DECIDIR CA-SARTE?


COMO DIJO ELZE, SOY UNA PRINCESA DEL REINO MIENTRAS QUE ÉL ES UN SIMPLE AVEN-TURERO.
DEBO DAR EL PRIMER PASO O DE LO CONTRARIO NADA CAMBIARÁ JAMÁS.

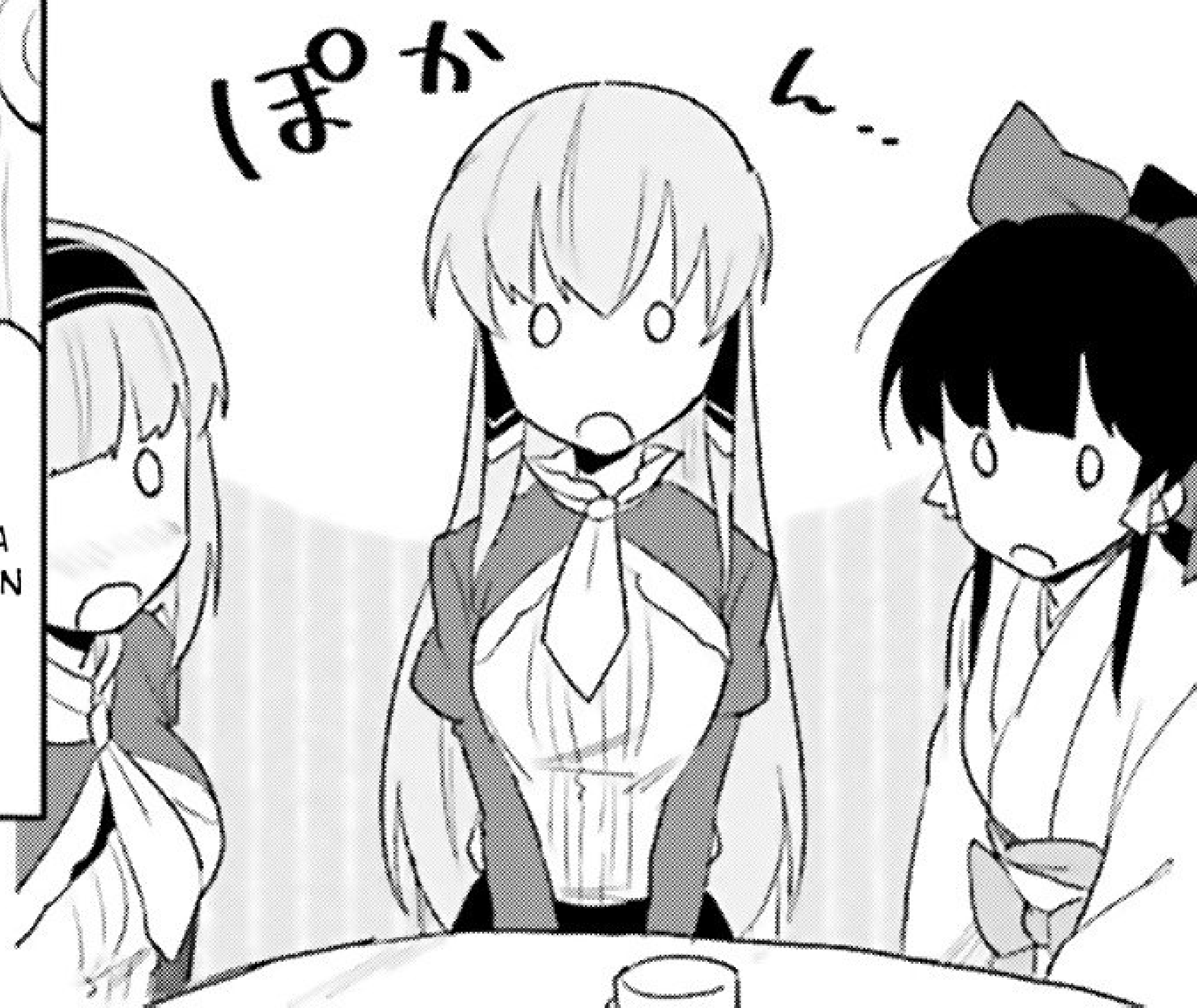

SI NO LO HUBIERA HECHO, MI RELACIÓN CON TOUYA HABRÍA ACABADO SIENDO CORTA.


SUENA COMO QUE TUVISTE QUE TOMAR MUCHOS FACTORES EN CONSIDERACIÓN ANTES DE PRO-PONÉRTELO~ DEGOZARU.
ASÍ ES.
PERO NO ME ARREPI-ENTO,
HARÉ LO QUE SEA PARA QUE ÉL SE ENAMORE DE MÍ.


UHM...


¿QUÉ PA-SARÍA
SI?
¿SI A ÉL LE GUSTARA OTRA PER-SONA? ¿QUÉ HARÍAS?


NO HAY NINGÚN PROBLE-MA.
SÓLO NECE-SITARÉ HACER UN ESFUERZO EXTRA PARA QUE ME AME TANTO COMO A ESA CHICA.
NO TRATO DE MONOPOLIZARLO DESPUÉS DE TODO.
NO ME IMPORTARÍA SI ÉL TUVIERA UNA O DOS O MÁS AMANTES.


ぽかん…


¿TIENES A ALGUIEN EN MENTE?
¡N-NO! SOLO LO DIJE HIPO-TÉTICA-MENTE ...


POR CURIOSIDAD, ¿QUÉ IMPRESIÓN LES DA TOUYA COMO PERSONA?
HMM... SABE UN MONTÓN DE COSAS RARAS.
EL OTRO DÍA, HIZO UN ARTEFACTO ÚTIL PARA AERU DE "PALLENT".
¿FUE ESE EX-RISER~ DEGOZARU?

HOY HA AYUDADO A DOLAN, PERO RECIENTEMENTE...
ESTABA AYUDANDO A MICAH A ADMINISTRAR EL LIBRO DE CUENTAS DE "LUNA DE PLATA", PORQUE ESTABA MUY ABURRIDO.
FUE MUY RÁPIDO CON SUS CÁLCULOS MATEMÁTICOS.
PARECE TENER UNA EDUCACIÓN CONSIDERABLEMENTE ALTA.
ESTOY SEGURA DE QUE TOUYA DIJO QUE VINO DE EASHEN...
¿CREEN QUE ES EL HIJO DE UNA FAMILIA PROMINENTE EN EASHEN?

NO, ÉL MISMO AFIRMÓ NO SER DE EASHEN CUANDO LE PREGUNTÉ~ DEGOZARU.

CREO QUE LO MÁS PROBABLE ES QUE SEA DE SANGRE EASHEN, PERO CRIADO EN OTRO PAÍS.

ADEMÁS, NUNCA HE OÍDO HABLAR DE UN CLAN "MOCHIZUKI" PROMINENTE EN EASHEN~ DEGOZARU.

QUIZÁS, ES DE UNA FAMILIA QUE EMIGRÓ DE ALLÍ.

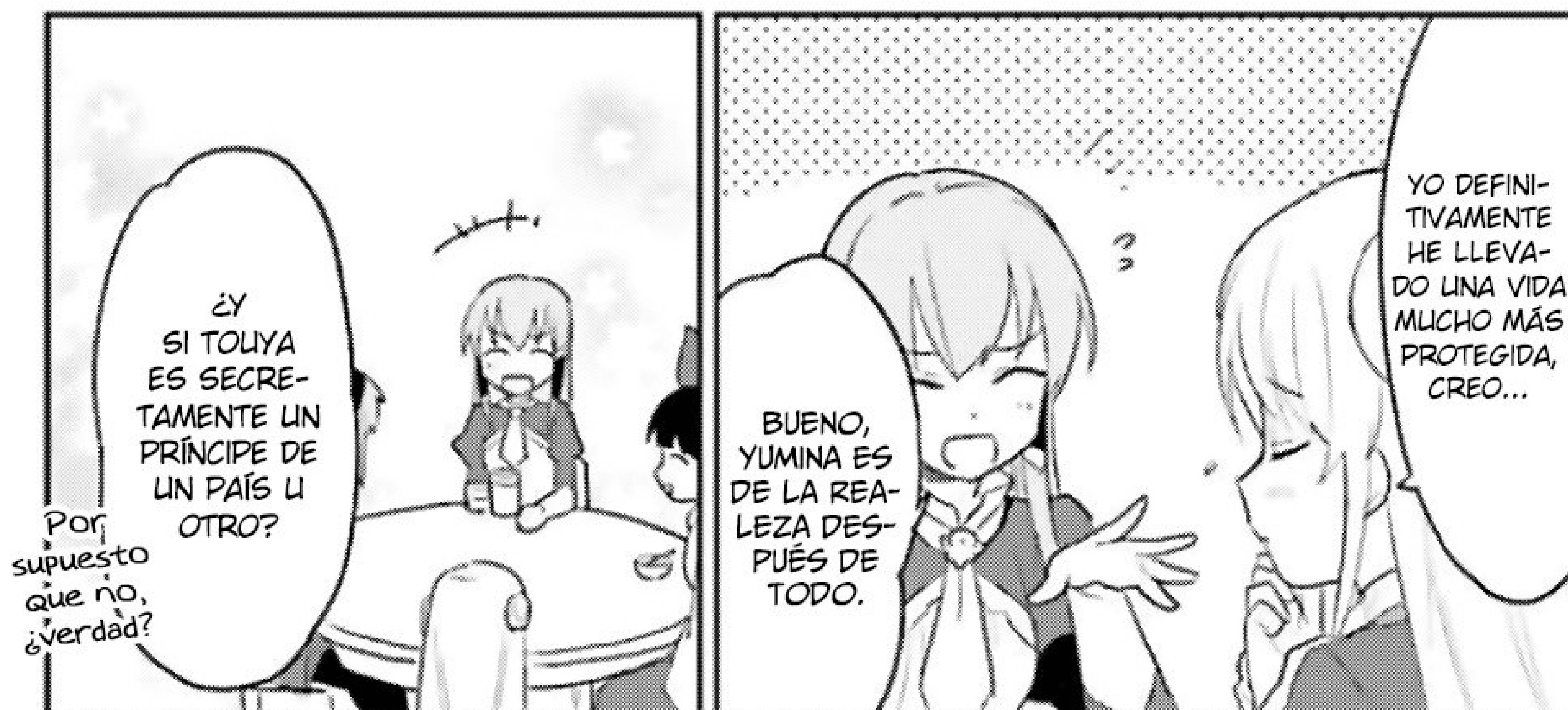
ÉL HA SIDO UN POCO AJENO A ESE ASUNTO.

ME PREGUNTO CUÁL ES LA RAZÓN DETRÁS DE ELLO...








YO DEFINITIVAMENTE HE LLEVADO UNA VIDA MUCHO MÁS PROTEGIDA, CREO...
BUENO, YUMINA ES DE LA REALEZA DESPUÉS DE TODO.
¿Y SI TOUYA ES SECRETAMENTE UN PRÍNCIPE DE UN PAÍS U OTRO?
Por supuesto que no, ¿verdad?

BUENO, EN RESUMEN, ES SÓLO UN BICHO RARO.

ES RARO,
SÍ.

UNA PERSONA RARA ~DE GOSARU.





NO ES COMO SI NO SUPIERA CÓ-MO ELLA SE SIENTE.

AHH-CHOO

EPISODIO: 13 >> FIN


In Another World With
My Smartphone

UNETE A NOSOTROS

NECESITAMOS AYUDA DE TRADUCTORES
< JAPONÉS – ESPAÑOL >, PARA CONTINUAR LOS MANGAS
(TALES COMO "MONOGATARI NO NAKA NO HITO",
"SAIJAKU MUHAI NO BAHAMUT", ENTRE OTROS) QUE EL
SCAN INGLÉS SE DEMORA DEMASIADO EN ACTUALIZAR.
TAMBIÉN NECESITAMOS AYUDA DE REDRAWERS
(CON EXPERIENCIA EN PHOTOSHOP) PARA EL MANGA
DE "PETER GRILL" Y OTROS PROYECTOS.
TODOS LOS INTERESADOS ENVÍEN UN
MENSAJE A NUESTRA PÁGINA.

WWW.FACEBOOK.COM/BLACKHOLESUBS



BLACKHOLE SCAN